

Référence : C.N.973.2013.TREATIES-XXVII.14 (Notification dépositaire)

CONVENTION DE ROTTERDAM SUR LA PROCÉDURE DE CONSENTEMENT
PRÉALABLE EN CONNAISSANCE DE CAUSE APPLICABLE DANS LE CAS
DE CERTAINS PRODUITS CHIMIQUES ET PESTICIDES DANGEREUX QUI
FONT L'OBJET DU COMMERCE INTERNATIONAL

ROTTERDAM, 10 SEPTEMBRE 1998

AMENDEMENTS À L'ANNEXE III

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Par lettre en date du 25 novembre 2013, les Secrétaires exécutifs de la Convention de Rotterdam on informé le dépositaire qu'à sa sixième réunion, tenue à Genève, du 28 avril au 10 mai 2013, par décisions RC-6/4, RC-6/5, RC-6/6 and RC-6/7, la Conférence des Parties à la Convention susmentionnée, conformément à la procédure établie au paragraphe 5 de l'article 22 de la Convention, ont adopté des amendements à l'Annexe III.

Conformément à l'alinéa c) du paragraphe 5 de l'article 22 de la Convention, la Conférence des Parties a décidé dans les mêmes décisions, que ces amendements sont entrés en vigueur pour toutes les Parties le 10 août 2013.

... On trouvera ci-joint dans les six langues les textes des amendements à l'Annexe III.

Le 6 décembre 2013



Attention : Les Services des traités des Ministères des affaires étrangères et des organisations internationales concernés. Les notifications dépositaires sont publiées uniquement en format électronique. Les notifications dépositaires sont mises à la disposition des missions permanentes auprès des Nations Unies sur le site Internet de la Collection des traités des Nations Unies à l'adresse <http://treaties.un.org>, sous la rubrique "Notifications dépositaires (CNs)". En outre, les missions permanentes et toute autre personne intéressée peuvent s'abonner pour recevoir les notifications dépositaires par email à travers le "Services automatisés d'abonnement", qui est également disponible à l'adresse <http://treaties.un.org>.

C.N.973.2013.TREATIES-XXVII.14

Annex/Annexes

CHINESE TEXT
TEXTE CHINOIS

RC-6/4：在《鹿特丹公约》附件三中增列谷硫磷

缔约方大会，

赞赏地注意到化学品审查委员会的工作，

审议了化学品审查委员会关于对谷硫磷适用事先知情同意程序并据此将之列入《关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药采用事先知情同意程序的鹿特丹公约》附件三的建议，

满意地看到将该化学品列入《鹿特丹公约》附件三的所有必要条件均已满足，

1. 决定修正《鹿特丹公约》附件三，列入以下化学品：

化学品	相关化学文摘社编号	类别
谷硫磷	86-50-0	杀虫剂

2. 还决定本修正应于2013年8月10日对所有缔约方生效；

3. 批准有关谷硫磷的决定指导文件草案。¹

RC-6/5：在《鹿特丹公约》附件三中增列商业五溴二苯醚

缔约方大会，

赞赏地注意到化学品审查委员会的工作，

审议了化学品审查委员会关于对五溴二苯醚（化学文摘社编号：32534-81-9）和五溴二苯醚商业混合物适用事先知情同意程序并据此将之列入《关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药采用事先知情同意程序的鹿特丹公约》附件三的建议，

满意地看到将该化学品列入《鹿特丹公约》附件三的所有必要条件均已满足，

1. 决定修正《鹿特丹公约》附件三，列入以下化学品：

¹ UNEP/FAO/RC/COP.6/7/Add.1, 附件。

化学品	相关化学文摘社编号	类别
商业五溴二苯醚，包括： - 四溴二苯醚 - 五溴二苯醚	40088-47-9 32534-81-9	工业用

2. 还决定本修正应于2013年8月10日对所有缔约方生效；

3. 批准有关五溴二苯醚（化学文摘社编号：32534-81-9）和五溴二苯醚商业混合物的决定指导文件草案。²

RC-6/6：在《鹿特丹公约》附件三中增列八溴二苯醚

缔约方大会，

赞赏地注意到化学品审查委员会的工作，

审议了化学品审查委员会关于对八溴二苯醚商业混合物适用事先知情同意程序并据此将之列入《关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药采用事先知情同意程序的鹿特丹公约》附件三的建议，

满意地看到将该化学品列入《鹿特丹公约》附件三的所有必要条件均已满足，

1. 决定修正《鹿特丹公约》附件三，列入以下化学品：

化学品	相关化学文摘社编号	类别
商业八溴二苯醚，包括： - 六溴二苯醚 - 七溴二苯醚	36483-60-0 68928-80-3	工业用

2. 还决定本修正应于2013年8月10日对所有缔约方生效；

3. 批准有关八溴二苯醚商业混合物的决定指导文件草案。³

² UNEP/FAO/RC/COP.6/8/Add.1，附件。

³ UNEP/FAO/RC/COP.6/9/Add.1，附件。

RC-6/7：在《鹿特丹公约》附件三中增列全氟辛基磺酸、全氟辛基磺酸盐、全氟辛基磺酰胺和全氟辛基磺酰

缔约方大会，

赞赏地注意到化学品审查委员会的工作，

审议了化学品审查委员会关于对全氟辛基磺酸、全氟辛基磺酸盐、全氟辛基磺酰胺和全氟辛基磺酰适用事先知情同意程序并据此将之列入

《关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药采用事先知情同意程序的鹿特丹公约》附件三的建议，

满意地看到将该化学品列入《鹿特丹公约》附件三的所有必要条件均已满足，

1. 决定修正《鹿特丹公约》附件三，列入以下化学品：

化学品	相关化学文摘社编号	类别
全氟辛基磺酸、全氟辛基磺酸盐、全氟辛基磺酰胺和全氟辛基磺酰，包括：		工业用
-全氟辛基磺酸	1763-23-1	
-全氟辛基磺酸钾	2795-39-3	
-全氟辛基磺酸锂	29457- 72-5	
-全氟辛基磺酸铵	29081-56-9	
-全氟辛基磺酸二乙醇胺	70225-14-8	
-全氟辛基磺酸四乙胺	56773-42-3	
-全氟辛基磺酸双癸基二甲基铵	251099-16-8	
-N-乙基全氟辛基磺酰胺	4151-50-2	
-N-甲基全氟辛基磺酰胺	31506-32-8	
-N-乙基-N-(2-羟乙基)	1691-99-2	

化学品	相关化学文摘社编号	类别
全氟辛基磺酰胺 -N-(2-羟乙基)-N- 甲基全氟辛基磺酰胺 -全氟辛基磺酰氟	24448-09-7 307-35-7	

2. 还决定本修正应于2013年8月10日对所有缔约方生效；

3. 批准有关全氟辛基磺酸、全氟辛基磺酸盐、全氟辛基磺酰胺和全氟辛基磺酰的决定指导文件草案。⁴

⁴ UNEP/FAO/RC/COP.6/10/Add.1，附件。

ENGLISH TEXT

TEXTE ANGLAIS

RC-6/4: Listing of azinphos-methyl in Annex III to the Rotterdam Convention

The Conference of the Parties,

Noting with appreciation the work of the Chemical Review Committee,

Having considered the recommendation of the Chemical Review Committee to make azinphos-methyl subject to the prior informed consent procedure and accordingly to list it in Annex III to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade,

Satisfied that all the requirements for listing in Annex III to the Rotterdam Convention have been met,

1. *Decides* to amend Annex III to the Rotterdam Convention to list the following chemical:

Chemical	Relevant CAS number(s)	Category
Azinphos-methyl	86-50-0	Pesticide

2. *Also decides* that this amendment shall enter into force for all parties on 10 August 2013;

3. *Approves* the draft decision guidance document on azinphos-methyl.⁵

RC-6/5: Listing of commercial pentabromodiphenyl ether in Annex III to the Rotterdam Convention

The Conference of the Parties,

Noting with appreciation the work of the Chemical Review Committee,

Having considered the recommendation of the Chemical Review Committee to make pentabromodiphenyl ether (CAS No. 32534-81-9) and pentabromodiphenyl ether commercial mixtures subject to the prior informed consent procedure and accordingly to list those chemicals in Annex III to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade,

Satisfied that all the requirements for listing in Annex III to the Rotterdam Convention have been met,

1. *Decides* to amend Annex III to the Rotterdam Convention to list the following chemicals:

Chemical	Relevant CAS number(s)	Category
Commercial pentabromodiphenyl ether including: – Tetrabromodiphenyl ether – Pentabromodiphenyl ether	40088-47-9 32534-81-9	Industrial

2. *Also decides* that this amendment shall enter into force for all parties on 10 August 2013;

3. *Approves* the draft decision guidance document on pentabromodiphenyl ether (CAS No. 32534-81-9) and pentabromodiphenyl ether commercial mixtures.⁶

⁵ UNEP/FAO/RC/COP.6/7/Add.1, annex.

⁶ UNEP/FAO/RC/COP.6/8/Add.1, annex.

RC-6/6: Listing of commercial octabromodiphenyl ether in Annex III to the Rotterdam Convention

The Conference of the Parties,

Noting with appreciation the work of the Chemical Review Committee,

Having considered the recommendation of the Chemical Review Committee to make octabromodiphenyl ether commercial mixtures subject to the prior informed consent procedure and accordingly to list those chemicals in Annex III to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade,

Satisfied that all the requirements for listing in Annex III to the Rotterdam Convention have been met,

1. *Decides* to amend Annex III to the Rotterdam Convention to list the following chemicals:

Chemical	Relevant CAS number(s)	Category
Commercial octabromodiphenyl ether including: – Hexabromodiphenyl ether – Heptabromodiphenyl ether	36483-60-0 68928-80-3	Industrial

2. *Also decides* that this amendment shall enter into force for all parties on 10 August 2013;

3. *Approves* the draft decision guidance document on octabromodiphenyl ether commercial mixtures.⁷

⁷ UNEP/FAO/RC/COP.6/9/Add.1, annex.

RC-6/7: Listing of perfluorooctane sulfonic acid, perfluorooctane sulfonates, perfluorooctane sulfonamides and perfluorooctane sulfonyls in Annex III to the Rotterdam Convention

The Conference of the Parties,

Noting with appreciation the work of the Chemical Review Committee,

Having considered the recommendation of the Chemical Review Committee to make perfluorooctane sulfonic acid, perfluorooctane sulfonates, perfluorooctane sulfonamides and perfluorooctane sulfonyls subject to the prior informed consent procedure and accordingly to list those chemicals in Annex III to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade,

Satisfied that all the requirements for listing in Annex III to the Rotterdam Convention have been met,

1. *Decides* to amend Annex III to the Rotterdam Convention to list the following chemicals:

Chemical	Relevant CAS number(s)	Category
Perfluorooctane sulfonic acid, perfluorooctane sulfonates, perfluorooctane sulfonamides and perfluorooctane sulfonyls including:		Industrial
– Perfluorooctane sulfonic acid	1763-23-1	
– Potassium perfluorooctane sulfonate	2795-39-3	
– Lithium perfluorooctane sulfonate	29457-72-5	
– Ammonium perfluorooctane sulfonate	29081-56-9	
– Diethanolammonium perfluorooctane sulfonate	70225-14-8	
– Tetraethylammonium perfluorooctane sulfonate	56773-42-3	
– Didecyldimethylammonium perfluorooctane sulfonate	251099-16-8	
– N-Ethylperfluorooctane sulfonamide	4151-50-2	
– N-Methylperfluorooctane sulfonamide	31506-32-8	
– N-Ethyl-N-(2-hydroxyethyl) perfluorooctane sulfonamide	1691-99-2	
– N-(2-hydroxyethyl)-N-methylperfluorooctane sulfonamide	24448-09-7	
– Perfluorooctane sulfonyl fluoride	307-35-7	

2. *Also decides* that this amendment shall enter into force for all parties on 10 August 2013;

3. *Approves* the draft decision guidance document on perfluorooctane sulfonic acid, perfluorooctane sulfonates, perfluorooctane sulfonamides and perfluorooctane sulfonyls.⁸

⁸ UNEP/FAO/RC/COP.6/10/Add.1, annex.

FRENCH TEXT
TEXTE FRANÇAIS

RC-6/4 : Inscription de l'azinphos-méthyl à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam

La Conférence des Parties,

Notant avec satisfaction les travaux du Comité d'étude des produits chimiques,

Ayant examiné la recommandation du Comité d'étude des produits chimiques tendant à soumettre l'azinphos-méthyl à la procédure de consentement préalable en connaissance de cause et, en conséquence, à l'inscrire à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international,

Convaincue que toutes les conditions régissant l'inscription d'une substance à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam ont été remplies,

1. *Décide* d'amender l'Annexe III de la Convention de Rotterdam pour y inscrire le produit chimique suivant :

Nom du produit chimique	Numéro du Service des résumés analytiques de chimie	Catégorie
Azinphos-méthyl	86-50-0	Pesticide

2. *Décide également* que cet amendement entrera en vigueur pour toutes les Parties le 10 août 2013;

3. *Approuve* le projet de document d'orientation des décisions sur l'azinphos-méthyl.⁹

RC-6/5 : Inscription du pentabromodiphényléther commercial à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam

La Conférence des Parties,

Notant avec satisfaction les travaux du Comité d'étude des produits chimiques,

Ayant examiné la recommandation du Comité d'étude des produits chimiques tendant à soumettre le pentabromodiphényléther (n° CAS 32534-81-9) et les mélanges commerciaux de pentabromodiphényléther à la procédure de consentement préalable en connaissance de cause et, en conséquence, à inscrire ces substances à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international,

Convaincue que toutes les conditions régissant l'inscription d'une substance à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam ont été remplies,

1. *Décide* d'amender l'Annexe III de la Convention de Rotterdam pour y inscrire les produits chimiques suivants :

Nom du produit chimique	Numéro du Service des résumés analytiques de chimie	Catégorie
Pentabromodiphényléther commercial, y compris les substances suivantes : - Tétrabromodiphényléther	40088-47-9	Produit à usage industriel

⁹ UNEP/FAO/RC/COP.6/7/Add.1, annexe.

- Pentabromodiphényléther	32534-81-9	
---------------------------	------------	--

2. *Décide également* que cet amendement entrera en vigueur pour toutes les Parties le 10 août 2013;

3. *Approuve* le projet de document d'orientation des décisions sur le pentabromodiphényléther (n° CAS 32534-81-9) et les mélanges commerciaux de pentabromodiphényléther.¹⁰

RC-6/6 : Inscription de l'octabromodiphényléther commercial à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam

La Conférence des Parties,

Notant avec satisfaction les travaux du Comité d'étude des produits chimiques,

Ayant examiné la recommandation du Comité d'étude des produits chimiques tendant à soumettre les mélanges commerciaux de l'octabromodiphényléther à la procédure de consentement préalable en connaissance de cause et, en conséquence, à inscrire ces substances à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international,

Convaincue que toutes les conditions régissant l'inscription d'une substance à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam ont été remplies,

1. *Décide* d'amender l'Annexe III de la Convention de Rotterdam pour y inscrire les produits chimiques suivants :

Nom du produit chimique	Numéro du Service des résumés analytiques de chimie	Catégorie
Octabromodiphényléther commercial, y compris les substances suivantes : - Hexabromodiphényléther - Heptabromodiphényléther	36483-60-0 68928-80-3	Produit à usage industriel

2. *Décide également* que cet amendement entrera en vigueur pour toutes les Parties le 10 août 2013;

3. *Approuve* le projet de document d'orientation des décisions sur les mélanges commerciaux de l'octabromodiphényléther.¹¹

¹⁰ UNEP/FAO/RC/COP.6/8/Add.1, annexe.

¹¹ UNEP/FAO/RC/COP.6/9/Add.1, annexe.

RC-6/7 : Inscription de l'acide perfluorooctane sulfonique, des perfluorooctane sulfonates, des perfluorooctane sulfonamides et des perfluorooctane sulfonyles à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam

La Conférence des Parties,

Notant avec satisfaction les travaux du Comité d'étude des produits chimiques,

Ayant examiné la recommandation du Comité d'étude des produits chimiques tendant à soumettre l'acide perfluorooctane sulfonique, les perfluorooctane sulfonates, les perfluorooctane sulfonamides et les perfluorooctane sulfonyles à la procédure de consentement préalable en connaissance de cause et, en conséquence, à inscrire ces substances à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international,

Convaincue que toutes les conditions régissant l'inscription d'une substance à l'Annexe III de la Convention de Rotterdam ont été remplies,

1. *Décide* d'amender l'Annexe III de la Convention de Rotterdam pour y inscrire les produits chimiques suivants :

Nom du produit chimique	Numéro du Service des résumés analytiques de chimie	Catégorie
Acide perfluorooctane sulfonique, perfluorooctane sulfonates, perfluorooctane sulfonamides et perfluorooctane sulfonyles, y compris les substances suivantes :		Produit à usage industriel
- Acide perfluorooctane sulfonique	1763-23-1	
- Perfluorooctane sulfonate de potassium	2795-39-3	
- Perfluorooctane sulfonate de lithium	29457-72-5	
- Perfluorooctane sulfonate d'ammonium	29081-56-9	
- Perfluorooctane sulfonate de diéthanolammonium	70225-14-8	
- Perfluorooctane sulfonate de tétraéthylammonium	56773-42-3	
- Perfluorooctane sulfonate de didécyl diméthylammonium	251099-16-8	
- N-éthylperfluorooctane sulfonamide	4151-50-2	
- N-méthylperfluorooctane sulfonamide	31506-32-8	
- N-éthyl-N-(2-hydroxyéthyl)perfluorooctane sulfonamide	1691-99-2	
- N-(2-hydroxyéthyl)-N-méthylperfluorooctane sulfonamide	24448-09-7	
- Fluorure de perfluorooctane sulfonyle	307-35-7	

2. *Décide également* que cet amendement entrera en vigueur pour toutes les Parties le 10 août 2013;

3. *Approuve* le projet de document d'orientation des décisions sur l'acide perfluorooctane sulfonique, les perfluorooctane sulfonates, les perfluorooctane sulfonamides et les perfluorooctane sulfonyles.¹²

¹² UNEP/FAO/RC/COP.6/10/Add.1, annexe.

RUSSIAN TEXT

TEXTE RUSSE

РК-6/4: Включение азинфос-метила в приложение III к Роттердамской конвенции

Конференция Сторон,

с признательностью отмечая работу, проделанную Комитетом по рассмотрению химических веществ,

рассмотрев рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ относительно того, чтобы азинфос-метил подпадал под действие процедуры предварительного обоснованного согласия и, соответственно, был включен в приложение III к Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле,

удостоверившись в том, что были соблюдены все требования, касающиеся включения химических веществ в приложение III к Роттердамской конвенции,

1. *постановляет* внести поправку в приложение III к Роттердамской конвенции с целью включения в него следующего химического вещества:

Химическое вещество	Соответствующий(е) номер(а) КАС	Категория
Азинфос-метил	86-50-0	Пестицид

2. *постановляет также*, что эта поправка вступает в силу для всех Сторон с 10 августа 2013 года;

3. *утверждает* проект документа для содействия принятию решения по азинфос-метилу¹³.

РК-6/5: Включение коммерческого пентабромдифенилового эфира в приложение III к Роттердамской конвенции

Конференция Сторон,

с признательностью отмечая работу, проделанную Комитетом по рассмотрению химических веществ,

рассмотрев рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ относительно того, чтобы пентабромдифениловый эфир (КАС № 32534-81-9) и коммерческие смеси пентабромдифенилового эфира подпадали под действие процедуры предварительного обоснованного согласия и, соответственно, были включены в приложение III к Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле,

удостоверившись в том, что были соблюдены все требования, касающиеся включения химических веществ в приложение III к Роттердамской конвенции,

¹³ UNEP/FAO/RC/COP.6/7/Add.1, приложение.

1. *постановляет* внести поправку в приложение III к Роттердамской конвенции с целью включения в него следующих химических веществ:

Химическое вещество	Соответствующий(е) номер(а) КАС	Категория
Коммерческий пентабромдифениловый эфир, включая		Промышленное вещество
- тетрабромдифениловый эфир	40088-47-9	
- пентабромдифениловый эфир	32534-81-9	

2. *постановляет также*, что данная поправка вступает в силу для всех Сторон 10 августа 2013 года;

3. *утверждает* проект документа для содействия принятию решения по пентабромдифениловому эфиру (КАС № 32534-81-9) и коммерческим смесям пентабромдифенилового эфира¹⁴.

РК-6/6: Включение коммерческого октабромдифенилового эфира в приложение III к Роттердамской конвенции

Конференция Сторон,

с признательностью отмечая работу, проделанную Комитетом по рассмотрению химических веществ,

рассмотрев рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ относительно того, чтобы коммерческие смеси октабромдифенилового эфира подпадали под действие процедуры предварительного обоснованного согласия и, соответственно, были включены в приложение III к Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле,

удостоверившись в том, что были соблюдены все требования, касающиеся включения химических веществ в приложение III к Роттердамской конвенции,

1. *постановляет* внести поправку в приложение III к Роттердамской конвенции с целью включения в него следующих химических веществ:

Химическое вещество	Соответствующий(е) номер(а) КАС	Категория
Коммерческий октабромдифениловый эфир, включая:		Промышленное вещество
- гексабромдифениловый эфир	36483-60-0	
- гептабромдифениловый эфир	68928-80-3	

2. *постановляет также*, что данная поправка вступает в силу для всех Сторон 10 августа 2013 года;

3. *утверждает* проект документа для содействия принятию решения по коммерческим смесям октабромдифенилового эфира¹⁵.

¹⁴ UNEP/FAO/RC/COP.6/8/Add.1, приложение.

¹⁵ UNEP/FAO/RC/COP.6/9/Add.1, приложение.

РК-6/7: Включение перфтороктановой сульфоновой кислоты, перфтороктановых сульфонатов, перфтороктановых сульфонамидов и перфтороктановых сульфониллов в приложение III к Роттердамской конвенции

Конференция Сторон,

отмечая с признательностью работу, проделанную Комитетом по рассмотрению химических веществ,

рассмотрев рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ относительно того, чтобы перфтороктановая сульфоновая кислота, перфтороктановые сульфонаты, перфтороктановые сульфонамиды и перфтороктановые сульфониллы подпадали под действие процедуры предварительного обоснованного согласия и, соответственно, были включены в приложение III к Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле,

удостоверившись в том, что были соблюдены все требования, касающиеся включения химических веществ в приложение III к Роттердамской конвенции,

1. постановляет внести поправку в приложение III к Роттердамской конвенции с целью включения в него следующих химических веществ:

Химическое вещество	Соответствующий(е) номер(а) КАС	Категория
Перфтороктановая сульфоновая кислота, перфтороктановые сульфонаты, перфтороктановые сульфонамиды и перфтороктановые сульфониллы, включая		Промышленные химические вещества
- перфтороктановую сульфоновую кислоту	1763-23-1	
- перфтороктановый сульфонат калия	2795-39-3	
- перфтороктановый сульфонат лития	29457-72-5	
- перфтороктановый сульфонат аммония	29081-56-9	
- перфтороктановый сульфонат диэтаноламмония	70225-14-8	
- перфтороктановый сульфонат тетраэтиламмония	56773-42-3	
- перфтороктановый сульфонат дидецилдиметиламмония	251099-16-8	
- N-этилперфтороктановый сульфонамид	4151-50-2	
- N-метилперфтороктановый сульфонамид	31506-32-8	
- N-этил-N-(2-гидроксиэтил) перфтороктановый сульфонамид	1691-99-2	
- N-(2-гидроксиэтил)-N-метилперфтороктановый сульфонамид	24448-09-7	
- перфтороктановый сульфонилфторид	307-35-7	

2. постановляет также, что эта поправка вступает в силу для всех Сторон с 10 августа 2013 года;

3. *утверждает* проект документа для содействия принятию решения по перфтороктановой сульфоновой кислоте, перфтороктановым сульфонатам, перфтороктановым сульфонамидам и перфтороктановым сульфонам¹⁶.

¹⁶ UNEP/FAO/RC/COP.6/10/Add.1, приложение.

SPANISH TEXT
TEXTE ESPAGNOL

RC-6/4: Inclusión del azinfos-metilo en el anexo III del Convenio de Rotterdam

La Conferencia de las Partes,

Observando con aprecio la labor realizada por el Comité de Examen de Productos Químicos,

Habiendo examinado la recomendación del Comité de Examen de Productos Químicos de hacer el azinfos-metilo objeto de examen del procedimiento de consentimiento fundamentado previo y, en consecuencia, incluirlo en la lista del anexo III del Convenio de Rotterdam sobre el procedimiento de consentimiento fundamentado previo aplicable a ciertos plaguicidas y productos peligrosos objeto de comercio internacional,

Convencida de que se han satisfecho todos los requisitos para la inclusión en el anexo III del Convenio de Rotterdam,

1. *Decide* enmendar el anexo III del Convenio de Rotterdam para incluir el producto químico siguiente:

Producto Químico	Número o números CAS	Categoría
Azinfos-metilo	86-50-0	Plaguicida

2. *Decide también* que esa enmienda entrará en vigor para todas las Partes el 10 de agosto de 2013;

3. *Aprueba* el proyecto de documento de orientación para la adopción de decisiones sobre el azinfos-metilo¹⁷.

RC-6/5: Inclusión del éter de pentabromodifenilo de calidad comercial en el anexo III del Convenio de Rotterdam

La Conferencia de las Partes,

Observando con aprecio la labor realizada por el Comité de Examen de Productos Químicos,

Habiendo examinado la recomendación del Comité de Examen de Productos Químicos de hacer al éter de pentabromodifenilo (Núm. de CAS 32534-81-9) y a las mezclas comerciales de éter de pentabromodifenilo objeto de examen del procedimiento de consentimiento fundamentado previo y, en consecuencia, incluirlos en la lista del anexo III del Convenio de Rotterdam sobre el procedimiento de consentimiento fundamentado previo aplicable a ciertos plaguicidas y productos químicos peligrosos objeto de comercio internacional,

Convencida de que se han satisfecho todos los requisitos para la inclusión en el anexo III del Convenio de Rotterdam,

1. *Decide* enmendar el anexo III del Convenio de Rotterdam para incluir los productos químicos siguientes:

¹⁷ UNEP/FAO/RC/COP.6/7/Add.1, anexo.

Producto Químico	Número o números CAS	Categoría
Éter de pentabromodifenilo de calidad comercial, entre otras: - Éter de tetrabromodifenilo - Éter de pentabromodifenilo	40088-47-9 32534-81-9	Industrial

2. *Decide también* que esa enmienda entrará en vigor para todas las Partes el 10 de agosto de 2013;

3. *Aprueba* el proyecto de documento de orientación para la adopción de decisiones sobre el éter de pentabromodifenilo (Núm. de CAS 32534-81-9) y las mezclas comerciales de éter de pentabromodifenilo¹⁸.

RC-6/6: Inclusión del éter de octabromodifenilo de calidad comercial en el anexo III del Convenio de Rotterdam

La Conferencia de las Partes,

Observando con aprecio la labor realizada por el Comité de Examen de Productos Químicos,

Habiendo examinado la recomendación del Comité de Examen de Productos Químicos de hacer a las mezclas comerciales de éter de octabromodifenilo objeto de examen del procedimiento de consentimiento fundamentado previo y, en consecuencia, incluirlas en la lista del anexo III del Convenio de Rotterdam sobre el procedimiento de consentimiento fundamentado previo aplicable a ciertos plaguicidas y productos químicos peligrosos objeto de comercio internacional,

Convencida de que se han satisfecho todos los requisitos para la inclusión en el anexo III del Convenio de Rotterdam,

1. *Decide* enmendar el anexo III del Convenio de Rotterdam para incluir los productos químicos siguientes:

Producto Químico	Número o números CAS	Categoría
Éter de octabromodifenilo de calidad comercial, entre otras: -Éter de hexabromodifenilo -Éter de heptabromodifenilo	36483-60-0 68928-80-3	Industrial

2. *Decide también* que esa enmienda entrará en vigor para todas las Partes el 10 de agosto de 2013;

3. *Aprueba* el proyecto de documento de orientación para la adopción de decisiones sobre las mezclas comerciales de éter de octabromodifenilo¹⁹.

¹⁸ UNEP/FAO/RC/COP.6/8/Add.1, anexo.

¹⁹ UNEP/FAO/RC/COP.6/9/Add.1, anexo.

RC-6/7: Inclusión del ácido perfluorooctano sulfónico, los sulfonatos de perfluorooctano, las sulfonamidas de perfluorooctano y los perfluorooctanos sulfonilos en el anexo III del Convenio de Rotterdam

La Conferencia de las Partes,

Observando con aprecio la labor realizada por el Comité de Examen de Productos Químicos,

Habiendo examinado la recomendación del Comité de Examen de Productos Químicos de hacer al ácido perfluorooctano sulfónico, los sulfonatos de perfluorooctano, las sulfonamidas de perfluorooctano y los perfluorooctanos sulfonilos objeto de examen del procedimiento de consentimiento fundamentado previo y, en consecuencia, incluirlos en la lista del anexo III del Convenio de Rotterdam sobre el procedimiento de consentimiento fundamentado previo aplicable a ciertos plaguicidas y productos químicos peligrosos objeto de comercio internacional,

Convencida de que se han satisfecho todos los requisitos para la inclusión en el anexo III del Convenio de Rotterdam,

1. *Decide* enmendar el anexo III del Convenio de Rotterdam para incluir los productos químicos siguientes:

Producto Químico	Número o números CAS	Categoría
Ácido perfluorooctano sulfónico, sulfonatos de perfluorooctano, sulfonamidas de perfluorooctano y perfluorooctanos sulfonilos, entre otros:		Industrial
- Ácido perfluorooctano sulfónico	1763-23-1	
- Perfluorooctano sulfonato de potasio	2795-39-3	
- Perfluorooctano sulfonato de litio	29457-72-5	
- Perfluorooctano sulfonato de amonio	29081-56-9	
- Perfluorooctano sulfonato de dietanolamónio	70225-14-8	
- Perfluorooctano sulfonato de tetraetilamónio	56773-42-3	
- Perfluorooctano sulfonato de didecildimetilamónio	251099-16-8	
- N-etilperfluorooctano sulfonamida	4151-50-2	
- N-metilperfluorooctano sulfonamida	31506-32-8	
- N-etil-N-(2-hidroxietil)perfluorooctano sulfonamida	1691-99-2	
- N-(2-hidroxietil)-N-metilperfluorooctano sulfonamida	24448-09-7	
- Fluoruro de perfluorooctano sulfonilo	307-35-7	

2. *Decide también* que esa enmienda entrará en vigor para todas las Partes el 10 de agosto de 2013;

3. *Aprueba* el proyecto de documento de orientación para la adopción de decisiones sobre el ácido perfluorooctano sulfónico, los sulfonatos de perfluorooctano, las sulfonamidas de perfluorooctano y los perfluorooctanos sulfonilos²⁰.

²⁰ UNEP/FAO/RC/COP.6/10/Add.1, anexo.

ARABIC TEXT

TEXTE ARABE

المقرر ا ر-4/6: إدراج الأزينفوس - ميثيل في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام

إن مؤتمر الأطراف،

إن يشير مع التقدير إلى العمل الذي اضطلعت به لجنة استعراض المواد الكيميائية،

وقد نظر في توصية لجنة استعراض المواد الكيميائية بإخضاع الأزينفوس - ميثيل لإجراء الموافقة المسبقة عن علم وإدراجه، تبعاً لذلك، في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطيرة متداولة في التجارة الدولية،

وإن يعرب عن اقتناعه بأن جميع اشتراطات الإدراج الواردة في المرفق الثالث قد استوفيت،

1 - يقرر تعديل المرفق الثالث لاتفاقية روتردام لإدراج المادة الكيميائية

التالية:

المادة الكيميائية	الرقم (الأرقام) ذات الصلة في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية	الفئة
الأزينفوس - ميثيل	86-50-0	مبيد آفات

2 - يقرر أيضاً أن يدخل هذا التعديل حيز النفاذ لدى جميع الأطراف بتاريخ 10 آب/أغسطس 2013؛

3 - يوافق على مشروع وثيقة توجيه القرارات المتعلقة بالأزينفوس - ميثيل⁽²¹⁾.

المقرر ا ر-5/6: إدراج الإيثر الثنائي الفينيل الخماسي البروم التجاري في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام

إن مؤتمر الأطراف،

إن يشير مع التقدير إلى العمل الذي اضطلعت به لجنة استعراض المواد الكيميائية،

وقد نظر في توصية لجنة استعراض المواد الكيميائية بإخضاع الإيثر الثنائي الفينيل الخماسي البروم (CAS No. 32534-81-9) والخلائط التجارية للإيثر الثنائي الفينيل

الخماسي البروم لإجراء الموافقة المسبقة عن علم، وإدراج تلك المواد الكيميائية، تبعاً لذلك، في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطرة متداولة في التجارة الدولية،
وإن يعرب عن اقتناعه بأن جميع اشتراطات الإدراج الواردة في المرفق الثالث
قد استوفيت،

1 - يقرر تعديل المرفق الثالث لاتفاقية روتردام لإدراج المواد الكيميائية
التالية:

المادة الكيميائية	الرقم (الأرقام) ذات الصلة في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية	الفئة
الإيثر الثنائي الفينيل الخماسي البروم التجاري بما في ذلك: - الإيثر الثنائي الفينيل الرباعي البروم	40088-47-9	مادة صناعية
- الإيثر الثنائي الفينيل الخماسي البروم	32534-81-9	

2 - يقرر أيضاً أن يبدأ نفاذ هذا التعديل لدى جميع الأطراف بتاريخ 10
آب/أغسطس 2013؛

3 - يوافق على مشروع وثيقة توجيهه القرارات بشأن الإيثر
الثنائي الفينيل الخماسي البروم (CAS No. 32534-81-9) والخلائط التجارية للإيثر
الثنائي الفينيل الخماسي البروم⁽²²⁾.

أ- 6/6: إدراج الإيثر الثنائي الفينيل الثماني البروم التجاري في المرفق الثالث
لاتفاقية روتردام

إن مؤتمر الأطراف

إن يشير مع التقدير إلى العمل الذي اضطلعت به لجنة استعراض المواد
الكيميائية،

وقد نظر في توصية لجنة استعراض المواد الكيميائية بإخضاع الخلائط التجارية للإيثر الثنائي الفينيل الثماني البروم لإجراء الموافقة المسبقة عن علم، وإدراج تلك المواد الكيميائية، تبعاً لذلك، في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطيرة متداولة في التجارة الدولية،

وإذ يعرب عن اقتناعه بأن جميع اشتراطات الإدراج الواردة في المرفق الثالث قد استوفيت،

1 - يقرر تعديل المرفق الثالث من اتفاقية روتردام لإدراج المواد الكيميائية التالية:

المادة الكيميائية	الرقم (الأرقام) ذات الصلة في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية	الفئة
الإيثر الثنائي الفينيل الثماني البروم التجاري بما في ذلك:		مادة صناعية
- الإيثر الثنائي الفينيل السداسي البروم	36483-60-0	
- الإيثر الثنائي الفينيل السباعي البروم	68928-80-3	

2 - يقرر أيضاً أن يبدأ نفاذ هذا التعديل بالنسبة لجميع الأطراف بتاريخ 10 آب/أغسطس 2013؛

3 - يوافق على مشروع وثيقة توجيه القرارات بشأن الخلائط التجارية للإيثر الثنائي الفينيل الثماني البروم⁽²³⁾

المقرر ا ر- 7/6: إدراج حمض السلفونيك البيرفلوروكتاني، وسلفونات البيرفلوروكتان، وسلفوناميدات البيرفلوروكتان، وسلفونيلات البيرفلوروكتان في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يُشير مع التقدير إلى العمل الذي اضطلعت به لجنة استعراض المواد الكيميائية،

وقد نظر في توصية لجنة استعراض المواد الكيميائية بإخضاع حمض السلفونيك البيرفلوروكتاني، وسلفونات البيرفلوروكتان، وسلفوناميدات البيرفلوروكتان وسلفونيلات البيرفلوروكتان لإجراء الموافقة المسبقة عن علم وإدراج هذه المواد الكيميائية، تبعاً لذلك، في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطيرة متداولة في التجارة الدولية،

وإذ يعرب عن اقتناعه بأن جميع اشتراطات الإدراج الواردة في المرفق الثاني الثالث قد استوفيت،

1 - يقرر تعديل المرفق الثالث لاتفاقية روتردام لإدراج المواد الكيميائية

التالية:

المادة الكيميائية	الرقم (الأرقام) ذات الصلة في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية)	الفئة
حمض السلفونيك البيرفلوروكتاني سلفونات البيرفلوروكتان، سلفوناميدات البيرفلوروكتان وسلفونيلات البيرفلوروكتان، بما فيها:		مادة صناعية
- حمض السلفونيك البيرفلوروكتاني	1763-23-1	
- سلفونات البوتاسيوم البيرفلوروكتانية	2795-39-3	
- سلفونات الليثيوم البيرفلوروكتانية	29457-72-5	
- سلفونات الأمونيوم البيرفلوروكتانية	29081-56-9	
- سلفونات ثاني إيثانول الأمونيوم البيرفلوروكتانية	70225-14-8	
- سلفونات رابع إيثيل الأمونيوم البيرفلوروكتانية	56773-42-3	
- سلفونات ثاني إيثيل الأمونيوم الثنائي الحلقي البيرفلوروكتانية	251099-16-8	

الفئة	الرقم (الأرقام) ذات الصلة في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية	المادة الكيميائية
	4151-50-2	سلفوناميد الإيثيل البيروفلوركتاني - N-Ethylperfluorooctane sulfonamide
	31506-32-8	سلفوناميد الميثيل البيروفلوركتاني - N-Methylperfluorooctane sulfonamide
	1691-99-2	N-Ethyl-N-(2-hydroxyethyl) perfluorooctane sulfonamide -
	24448-09-7	N-(2-hydroxyethyl)-N-methylperfluorooctane sulfonamide -
	307-35-7	فلوريد السلفونيل البيروفلوركتاني Perfluorooctane sulfonyl fluoride -

2 - يُقرر أيضاً أن يدخل هذا التعديل حيز النفاذ بالنسبة لجميع الأطراف بتاريخ 10 آب/أغسطس 2013؛

3 - يعتمد مشروع وثيقة توجيه القرارات بشأن حمض السلفونيك البيروفلوروكتاني، وسلفونات البيروفلوروكتان، وسلفوناميدات البيروفلوروكتان، وسلفونيلات البيروفلوروكتان⁽²⁴⁾.

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Amendments to Annex III to the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade, adopted at Geneva, on 10 May 2013.

Je certifie que le texte qui précède est une copie conforme des Amendements à l'Annexe III à la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international, adoptés à Genève, le 10 mai 2013.

For the Secretary-General,
The Legal Counsel
(Under-Secretary-General
for Legal Affairs)

Pour le Secrétaire général,
Le Conseiller juridique
(Secrétaire général adjoint
aux affaires juridiques)



Miguel de Serpa Soares

United Nations
New York, 5 December 2013

Organisation des Nations Unies
New York, le 5 décembre 2013